



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions  
- TPSGC**

**11 Laurier St./11 rue Laurier  
Place du Portage, Phase III  
Core 0B2 / Noyau 0B2  
Gatineau, Québec K1A 0S5**

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Construction Services Division/Division des services de  
construction  
11 Laurier St./11 Rue Laurier  
3C2, Place du Portage  
Phase III  
Gatineau, Québec K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> CONSTR. MISE A NIVEAU SYS ELEC	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> 39903-170022/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 002
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 39903-170022	<b>Date</b> 2016-05-27
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$FG-359-70870	
<b>File No. - N° de dossier</b> fg359.39903-170022	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2016-06-07</b>	
<b>Time Zone</b> Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Benoit, Marie-Eve	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> fg359
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 420-0720 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> Agence canadienne de l'inspection des aliments / Canadian Food Inspection Agency 59 chemin Camelot drive OTTAWA ON K1A 0Y9	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

Solicitation No. - N° de l'invitation

39903-170022/A

Amd. No. - N° de la modif.

002

Buyer ID - Id de l'acheteur

FG359

Client Ref. No. - N° de réf. du client

39903-170022

File No. - N° du dossier

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

**LE BUT DE CET AMENDMENT EST D'ÉMETTRE:**

1. L'Addenda 001 ci-joint.

TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DE LA DEMANDE D'INFORMATION RESTENT LES MÊMES.

Les changements suivants dans les documents de soumission sont efficaces immédiatement. Cet addenda fera partie des documents contractuels:

## **DEVIS**

### **Section 01 00 10 Instructions Générales**

- 1 **AJOUTER:** 1.23.6 "Conduite et planifier tous les travaux nécessitant une interruption des services de construction et de fonctionnement pendant " heures creuses " du Lundi au Vendredi de 16:00 PM à 07:30 AM et les Samedis, Dimanches et jours fériés."

### **Section 01 91 13 Mise en Service (MS) – Systèmes Électriques**

- 1 **EFFACER:** 3.1.1
- 2 **REEMPLACER avec:** 3.1.1 "Retenir les services d'un organisme d'essais reconnu ou d'une entreprise d'experts-conseils en électricité pour procéder à l'analyse de courts-circuits, à l'évaluation du pouvoir de coupure ou de tenue de l'appareillage, et à l'étude de coordination des dispositifs de protection du réseau de distribution d'électricité".
- 3 **EFFACER:** 3.1.2
- 4 **REEMPLACER avec:** 3.1.2 "L'Entrepreneur chargé de la Division 26 devra recourir aux services d'un Organisme d'inspection (« OI ») et défrayer les coûts s'y rattachant pour procéder à une Étude de coordination du système, à une Vérification et à un Service de mise en service sur place et ce, en conformité avec les détails prescrits ici-même."
- 5 **EFFACER:** 3.1.3

### **Section 26 09 13.11 Compteurs de Tableaux D'exploitation à Distance et Instruments de Tableaux de Commutation**

- 1 **EFFACER:** 3.2.1
- 2 **REEMPLACER avec:** 3.2.1 "Formation de la clientèle: Fournir deux sessions distinctes de formation d'orientation informelle aux utilisateurs de logiciels. La première session sera un jour et couvre la façon d'accéder au logiciel et afficher en temps réel et des données historiques. L'orientation doit être 'pratique' avec le personnel du site en utilisant activement le logiciel. La deuxième séance d'orientation doit être un jour et sera une session de suivi prévu dans les six (6) mois de la livraison finale. Planifier les deux sessions avec le Représentant du Ministère".

**DEVIS** (SUITE)

**Section 26 12 16.01 Transformateurs Secs – Primaire jusqu'à 600 V**

- 1 **EFFACER:** 2.1.1.13

**Section 26 23 00.01 Panneau de Commande à Distance à Basse Tension**

- 1 **AJOUTER:** 2.11.3 "Fournir un serveur de bureau dédié entièrement configuré et installer tous les logiciels pour les contrôles du génératrice, le panneau de commande et de mesure à distance."

**Section 26 32 13.01 Groupes Électrogènes à Moteur Diesel**

- 1 **AJOUTER:** 1.4.7 "Fonction de fonctionnement: Les générateurs sont destinés à fonctionner indépendamment les uns des autres et ne sont pas destinés à fonctionner d'une manière parallèle. Dans le cas où un générateur ne sont pas disponibles pour exécuter, le disjoncteur principal associé serait ouvert manuellement, le bris d'égalité serait fermé manuellement et l'installation mettrait en œuvre des procédures de délestage pour permettre un générateur à fournir la charge."
- 2 **EFFACER:** 2.4.1
- 3 **REEMPLACER avec:** 2.4.1 "Le contrôleur de générateur est d'être logé dans le nouveau panneau de basse tension d'opération à distance (reportez-vous à la Section 26 23 00.01) et de venir avec:  
.1 AVR, etc.  
.2 Système de mesure.  
.3 Commandes du système."
- 4 **EFFACER:** 2.4.2.4
- 5 **REEMPLACER avec:** 2.4.2.4 "Modifier le nouveau panneau de basse tension panneau d'opération à distance pour être terminé conformément à la section 26 05 00 - Résultats de Travail Commun Pour L'électricité, nécessaire pour adapter le nouvel équipement de contrôle . Peinture couleur pour correspondre existant. Les systèmes doivent être adaptés à l'installation dans un environnement de gicleur."
- 6 **EFFACER:** 2.4.2.6
- 7 **REEMPLACER avec:** 2.4.2.6 "Monter les contrôles et les compteurs liés au cubical respectif de chaque moteur."

## **DEVIS** (SUITE)

### **Section 26 32 13.01 Groupes Électrogènes à Moteur Diesel (Suite)**

- 8 **AJOUTER:** 3.1.5 "Les PT de et CT de la génératrice existante à être utilisé pour le contrôle du générateur ne sont pas tenus d'être remplacé et doit être réutilisée et reconnecté aux nouvelles commandes du générateur. Entrepreneur doit modifier et d'étendre le conduit et le câblage aux nouvelles commandes du génératrice."
- 9 **AJOUTER:** 3.1.6 "Installez le logiciel pour les contrôleurs Générateur et logiciel de surveillance à distance sur nouvel ordinateur de bureau pour être situé dans le bâtiment 201."

### **Section 26 32 13.02 Production Temporaire de Courant au Diesel**

- 1 **EFFACER:** 2.1.4
- 2 **REEMPLACER avec:** 2.1.4 "Fournir des générateurs temporaires complets avec des réservoirs de carburant pleins. Le coût du carburant supplémentaire utilisé par les générateurs temporaires en raison de leur utilisation prévue comme source d'alimentation de secours d'urgence doit être soumis au représentant du Ministère au coût pour le remboursement sur une base mensuelle. L'entrepreneur doit tenir un registre de temps d'utilisation et heures d'utilisation pour chaque générateur temporaire et soumettre des factures de carburant sur une base mensuelle."

## **DESSINS**

### **Dessin E1-03 Représentation Schématique Unifilaire – Nouveaux Travaux – Phase 1**

- 1 "Voir croquis ci-joint ADD-1-SK1 et de réviser la taille du câble pour les générateurs temporaires # 1 et # 2 à "2x (4#750MCM+GND-1/C Teck) ou équivalent aux exigences de Autorité de Sûreté Électrique."

### **Dessin E2-01 Représentation Schématique Unifilaire – Travaux Neufs – Phase 2**

- 1 **EFFACER:** Dessin Note 1.
- 2 **REEMPLACER avec:** Dessin Note 1: "Les câbles présentés en pointillés sont prévues pour la réutilisation. L'entrepreneur du site à vérifier longueurs exactes des câbles lors de l'installation et d'ajuster le placement final de l'équipement sur place pour permettre la reconnexion des câbles."

**DESSINS** (SUITE)

**Dessin E2-02 Détails – Nomenclature des Tableaux – Local D'entreposage – Nouveaux Travaux – Phase 2**

- 1 **EFFACER:** Dessin Note 1.
- 2 **REEMPLACER avec:** Dessin Note 1: “Les câbles présentés en pointillés sont prévues pour la réutilisation. L'entrepreneur du site à vérifier longueurs exactes des câbles lors de l'installation et d'ajuster le placement final de l'équipement sur place pour permettre la reconnexion des câbles.”
- 3 **EFFACER:** Dessin note 2.
- 4 **REEMPLACER avec:** Dessin note 2: “Le Représentant du Ministère devra présenter un avis en rapport avec le régime des disjoncteurs et de réserve.”

**Dessin E2-03 Détails – Nomenclature des Tableaux – Local De Courant – Nouveaux Travaux – Phase 2**

- 1 **EFFACER:** Dessin Note 1.
- 2 **REEMPLACER avec:** Dessin Note 1: “Les câbles présentés en pointillés sont prévues pour la réutilisation. L'entrepreneur du site à vérifier longueurs exactes des câbles lors de l'installation et d'ajuster le placement final de l'équipement sur place pour permettre la reconnexion des câbles.”

**Dessin E2-04 Plan Partiel D'étage – Local de Courant – Ouvrages de Démolition – Phase 2**

- 1 **EFFACER:** Dessin Note 2.
- 2 **REEMPLACER avec:** Dessin Note 2: “Les câbles présentés en pointillés sont prévues pour la réutilisation. L'entrepreneur du site à vérifier longueurs exactes des câbles lors de l'installation et d'ajuster le placement final de l'équipement sur place pour permettre la reconnexion des câbles.”

**Dessin E2-05 Plan Partiel D'étage – Local D'entreposage – Ouvrages de Démolition – Phase 2**

- 1 **EFFACER:** Dessin Note 2.
- 2 **REEMPLACER avec:** Dessin Note 2: “Les câbles présentés en pointillés sont prévues pour la réutilisation. L'entrepreneur du site à vérifier longueurs exactes des câbles lors de l'installation et d'ajuster le placement final de l'équipement sur place pour permettre la reconnexion des câbles.”

**DESSINS** (SUITE)

**Dessin E2-06 Plan Partiel D'étage – Local de Courant – Nouvelle Construction – Phase 2**

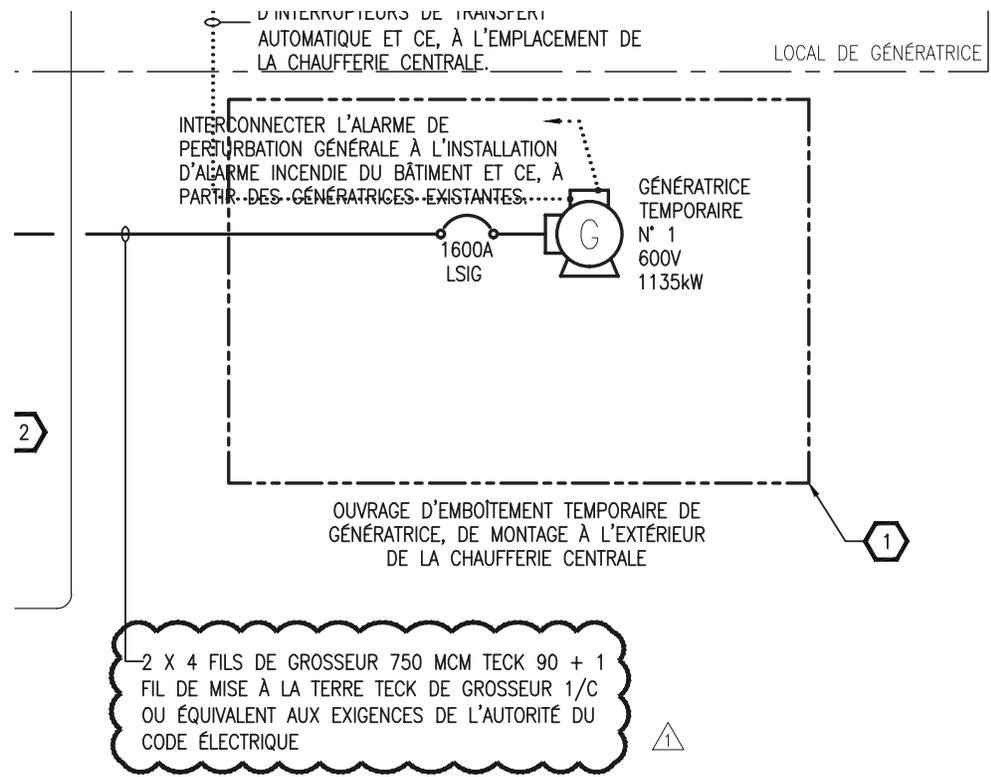
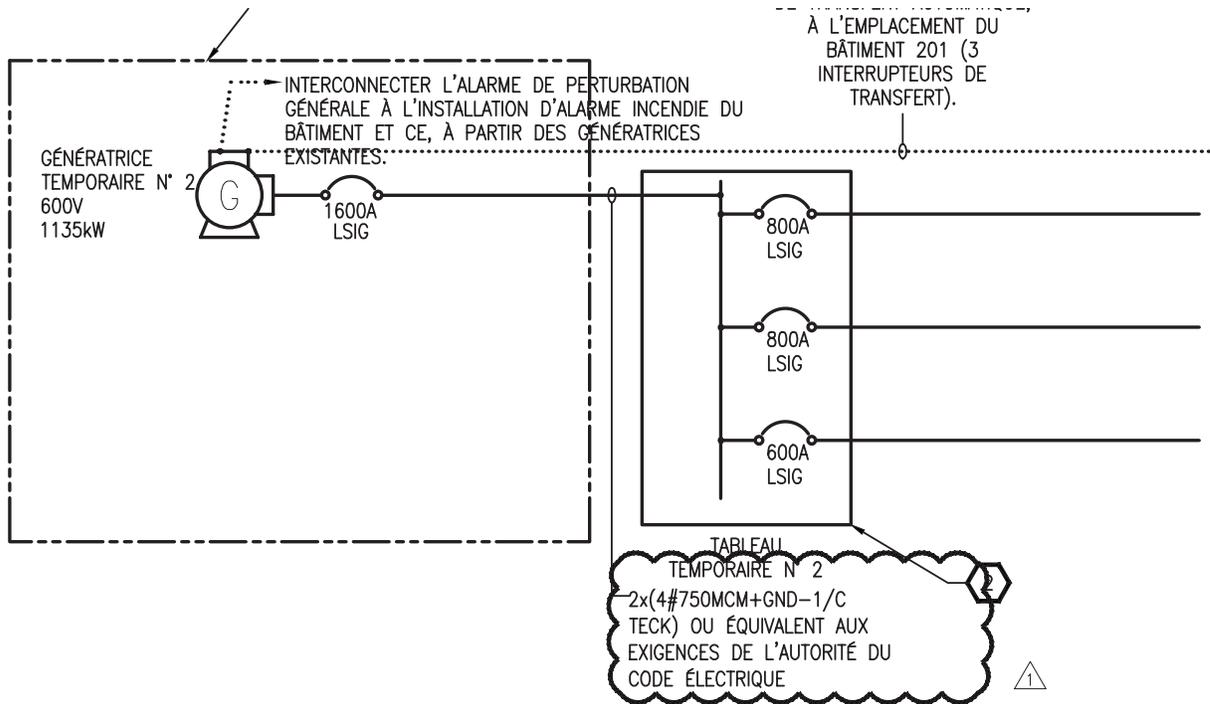
- 1 **EFFACER:** Dessin Note 2.
- 2 **REPLACER avec:** Dessin Note 2: "Tous les câbles électriques, chemins de câbles et conduits représentés en traits pointillés sont prévus pour être réutilisés. L'entrepreneur du site à vérifier longueurs exactes des câbles lors de l'installation et d'ajuster le placement final de l'équipement sur place pour permettre la reconnexion des câbles existants. Étendre les câbles existants, chemins de câbles et conduits selon les besoins."
- 3 **AJOUTER:** Se référer au croquis ci-joint ADD-1-SK2 et ajouter les dimensions de colonnes tel qu'indiqué.

**Dessin E2-07 Plan Partiel D'étage – Local D'entreposage – Nouvelle Construction – Phase 2**

- 1 **EFFACER:** Dessin Note 2.
- 2 **REPLACER avec:** Dessin Note 2: "Les câbles présentés en pointillés sont prévues pour la réutilisation. L'entrepreneur du site à vérifier longueurs exactes des câbles lors de l'installation et d'ajuster le placement final de l'équipement sur place pour permettre la reconnexion des câbles."

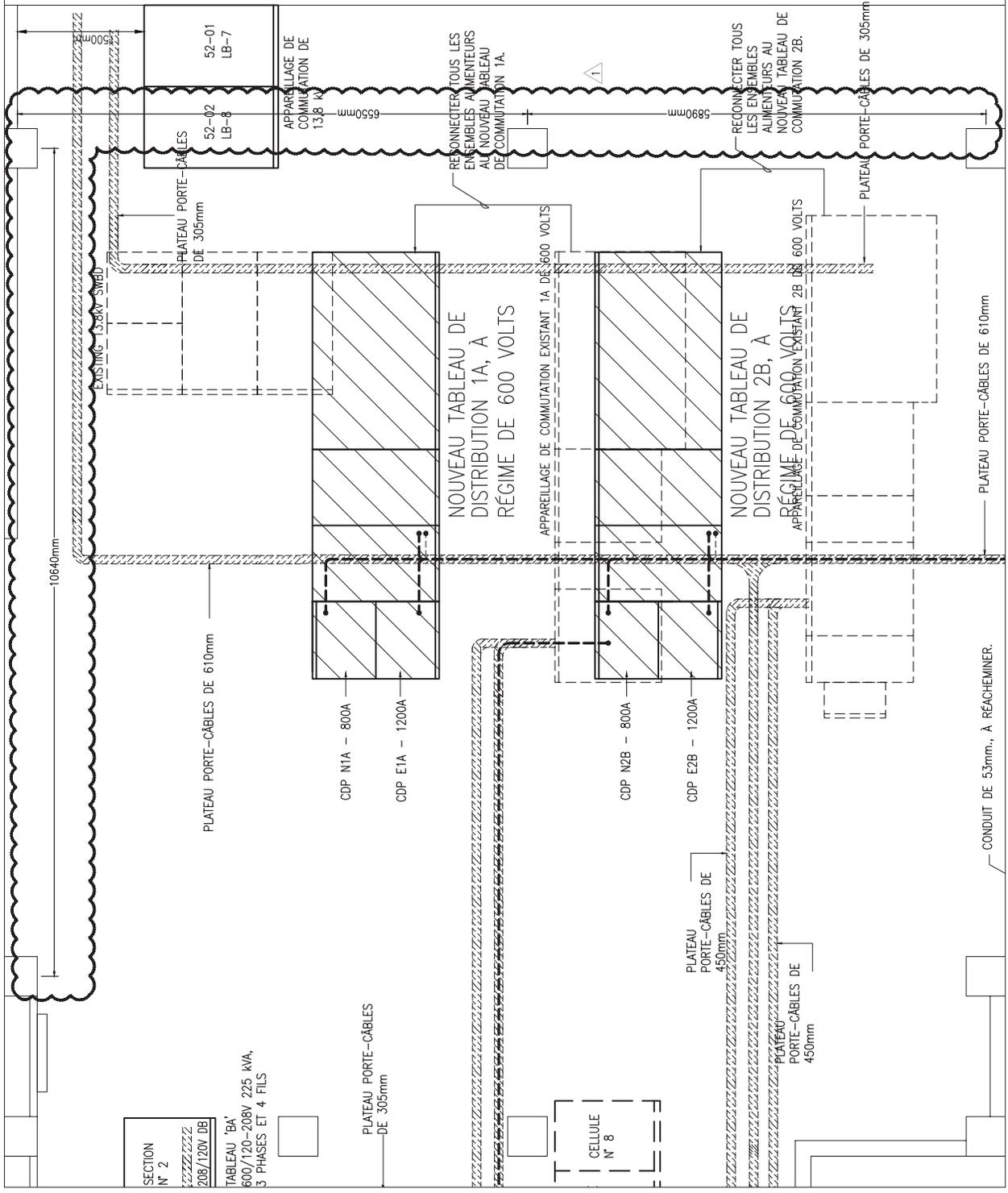
Pièces Ci-joints: Croquis ADD-1-SK1 & ADD-1-SK2

FIN D'ADDENDA



CLIENT	AGENCE D'INSPECTION DES ALIMENTS DU CANADA	 <b>Goodkey Weedmark</b> <i>Consulting Engineers</i>					
PROJECT	MISE À TOUR ÉLECTRIQUE CFIA OLF						
TITLE	RÉVISION DE CÂBLE TEMPORAIRE POUR GÉNÉRATRICE	DATE	2016-05-27	DRAWN	C.CLIFFORD	SCALE	N.T.S.
		PROJECT No.	M10139	CHECKED	J.MOFFAT	No.	ADD-1-SK1

1688 Woodward Dr. Ottawa Ontario Canada K2C 3R8  
 613 727-5111 Voice  
 613 727-5115 Fax  
 www.gwal.com Web



SECTION N° 2  
 208/120V DB  
 TABLEAU 'BA'  
 600/120-208V, 225 KVA,  
 3 PHASES ET 4 FILS

DATE	2016-05-24	REVISION	△	REF
<p>THE DRAWER WANTS ANY AND ALL RESPONSIBILITY AND LIABILITY FOR PROBLEMS WHICH ARISE FROM FAILURE TO FOLLOW THESE PLANS, SPECIFICATIONS AND THE INFORMATION CONTAINED HEREIN TO BE LIMITED TO THE EXTENT OF THE FAILURE TO CORRECT ANY ERRORS, OMISSIONS, INCONSISTENCIES, AMBIGUITIES OR CONFLICTS WHICH THIS DRAWING IS THE PROPERTY OF GOODKEY WEEDMARK &amp; ASSOCIATES LIMITED AND ALL COPYRIGHTS ARE RESERVED. NO USE OF THIS DRAWING MAY BE MADE WITHOUT WRITTEN CONSENT.</p> <p>L'INGÉNIEUR REÇUVA TOUTE RESPONSABILITÉ ASSOCIÉE À TOUTES LES PROBLÈMES QUI PEUVENT SURVENIR EN RAISON D'UNE ÉCART À LA SUITE DE LA NON-CONFORMITÉ À CES PLANS, SPÉCIFICATIONS ET À L'INFORMATION CONTENUE ICI. LA RESPONSABILITÉ DE L'INGÉNIEUR SE LIMITERA À LA SUITE DE LA NON-CONFORMITÉ À CES PLANS, SPÉCIFICATIONS, AMBIGUITÉS OU CONFLITS. CE Dessin EST LA PROPRIÉTÉ DE GOODKEY WEEDMARK &amp; ASSOCIATES LIMITED ET TOUS LES DROITS SONT RÉSERVÉS. L'UTILISATION EST INTERDITE SANS LE CONSENTEMENT ÉCRIT DE L'AUTEUR.</p>				

△

**Goodkey Weedmark**  
*Consulting Engineers*

GOODKEY WEEDMARK & ASSOCIATES, LIMITED  
 1988 Woodward Dr.  
 Ottawa, Ontario  
 Canada K2C 3R8  
 Phone: 613 727-5115  
 Fax: 613 727-5115  
 Web: www.gwcal.com

PROJECT/PROJET  
 ACIA -  
 ÉDIFICE 201 -  
 Remplacement d'installations d'électricité

TITLE/TITRE  
 Clarification des dimensions

Scale	N/A
Echelle	
Design by	C. CLIFFORD
Conçu par	
Drawn by	C. CLIFFORD
Dessiné par	
Reviewed by	J. MOFFAT
Examiné par	
Date	APRIL 2016
Date	
Project no./ Nouveau projet	M10139
DWG. No. No. DESSIN	ADD-1
	-SK2